

Memorial

des
Großherzogthums Luxemburg



MEMORIAL

DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.

N^o 17.

PREMIERE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Montag, 24. Mai 1875.

LUNDI, 24 MAI 1875.

Königl.-Großh. Beschluß vom 15. Mai 1875,
den Schluß der Session der Kammer der
Abgeordneten betreffend.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König
der Niederlande, Prinz von Dranien-Nassau, Groß-
herzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Art. 72 der Verfassung und
des Art. 1 des Reglements der Abgeordneten-
Kammer;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Prä-
sidenten der Regierung, und nach Berathung der
Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Unser Staatsminister, Präsident der Regierung,
ist zu Unserem Bevollmächtigten ernannt, um in
Unserm Namen die ordentliche Session der Kammer
der Abgeordneten für 1874 zu schließen.

Art. 2.

Unser Staatsminister, Präsident der Regierung,
ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauf-
tragt.

Haag den 15. Mai 1875.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter

Der Staatsminister, im Großherzogthum,
Präsident der Regierung, Heinrich,
F. de Blochausen. Prinz der Niederlande.

**Arrêté royal grand-ducal du 15 mai 1875, con-
cernant la clôture de la session de la Chambre
des députés.**

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 72 de la Constitution et l'art. 1^{er} du
règlement de la Chambre des députés;

Sur le rapport de Notre ministre d'État, prési-
dent du Gouvernement, et après délibération du
Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

Notre ministre d'État, président du Gouverne-
ment, est nommé Notre fondé de pouvoir à l'effet
de clore, en Notre nom, la session ordinaire de
la Chambre des députés pour 1874.

Art. 2.

Notre ministre d'État, président du Gouverne-
ment, est chargé de l'exécution du présent
arrêté.

La Haye, le 15 mai 1875.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant

Le Ministre d'État, dans le Grand-Duché,
Président du Gouv^t, HENRI,
F. DE BLOCHAUSEN. PRINCE DES PAYS-BAS.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung;

Nach Einsicht des Königl.-Großh. Beschlusses
vom 15. Mai 1875, wodurch dem Staatsminister,
Präsidenten der Regierung, Vollmacht ertheilt
wird, die ordentliche Session der Abgeordneten-
kammer von 1874 zu schließen;

Erklärt

die ordentliche Session der Abgeordnetenkammer
von 1874 für geschlossen.

Diese Erklärung soll in's „Memorial“ einge-
rückt werden.

Luxemburg den 23. Mai 1875.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU
GOUVERNEMENT;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 15 mai 1875,
conférant les pouvoirs au ministre d'État, prési-
dent du Gouvernement, à l'effet de clore au nom
de S. M. le Roi Grand-Duc la session ordinaire
de la Chambre des députés pour 1874;

Déclare

close la session ordinaire de la Chambre des dé-
putés pour 1874.

La présente sera insérée au *Mémorial*.

Luxembourg, le 23 mai 1875.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.